WIR SORGEN FÜR SAUBERE DÄCHER

DACHREINIGUNG
SauberStein
FAMILIENBETRIEB ZIELINSKY

Ihr Profi für Dachreinigung & Dachbeschichtung



-25%

JAHRESENDSPURT
Jetzt profitieren
vom 30.10. bis 07.11.2026

Dachreinigung & Imprägnierung

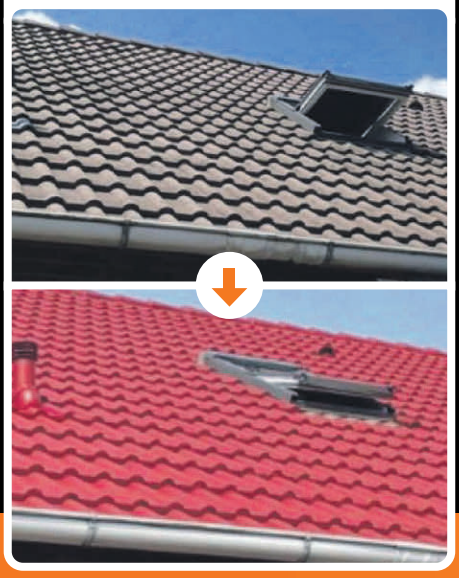
Schutz
vor Moos & Algen,
Feuchtigkeit & UV-Strahlung

Werterhaltung
Ihrer Immobilie

Kosten sparen
durch Pflege und Schutz



Dachbeschichtung



Hofreinigung & Versiegelung



04453 489 64 60

www.sauber-stein.com

Weitere Infos:
auf der Rückseite

Dachreinigung SauberStein
Lange Straße 21
26345 Bockhorn

Öffnungszeiten
Mo.–Fr.: 09:00–18:00 Uhr
Sa.: 10:00–15:00 Uhr



UNSER 3-SCHRITTE SYSTEM

für eine zuverlässig gründliche Dachreinigung:

1 Reinigen

Moos, Schmutz und Ablagerungen werden gründlich entfernt.

2 Versiegeln

Die Fläche wird geschützt, um Moos und Grünspan fernzuhalten.

3 Imprägnieren

Auf Wunsch für längere Haltbarkeit und gepflegte Optik.

Schnell • Preiswert • Kompetent

Unsere Leistungen:

- ✓ Dachreinigung
- ✓ Dachbeschichtung
- ✓ Schornstein-Abdichtung
- ✓ Fassadenreinigung
- ✓ Hofreinigung
- ✓ Terrassenreinigung
- ✓ Nano-Steinversiegelung

Jetzt profitieren:
Jahresendspurt

-25%

Nur vom 30.10. bis 07.11.2026

Deswegen kommen unsere Kunden zu Sauberstein:

- kostenlose Beratung im Umkreis von 100 km
- persönliche Beratung
- Familienbetrieb seit 1991
- unverbindliche Angebote
- schnell, preiswert und kompetent

Kontakt:

DACHREINIGUNG
SauberStein
FAMILIENBETRIEB ZIELINSKY

Fam. Zielinsky
Lange Straße 21
26345 Bockhorn

Tel.: 04453 489 64 60
Mobil: 0157 533 134 36

Öffnungszeiten
Mo.–Fr.: 09:00–18:00 Uhr
Sa.: 10:00–15:00 Uhr

www.sauber-stein.com

Nordwest
SONNTAGSBLATT
Emden
www.nordwest-sonntagsblatt.de | Druckauflage: 32.000
Freitag, 30. Oktober 2026 | 43. KW | 48. Jahrgang





B 210: Fahrbahnsanierung wird verschoben

VERKEHR Die umfangreiche Baumaßnahme zwischen Suurhusen und Loppersum startet erst am 16. November

LOPPERSUM/SUURHUSEN/PM – Die für den 2. November angekündigte Erneuerung der Bundesstraße 210 zwischen Suurhusen und Loppersum verzögert sich. Die aktuelle Planung sieht nun einen Baustart am Montag, 16. November, vor. Ausschlaggebend hierfür ist eine Verzögerung beim Bauunternehmen. Darauf weist die Niedersächsische Landesbehörde für Straßenbau und Verkehr in Aurich hin.

Wie bereits bekannt, sehen die Bauarbeiten vor, die Fahrbahn mit einer neuen Asphaltdeckschicht zu versehen. Außerdem wird die Einmündung zur L 3 in Harsweg erneuert. Aufgrund des Arbeitsschutzes können die Arbeiten zum Teil nur unter Vollsperrung durchgeführt werden. Die Arbeiten erfolgen in mehreren Abschnitten.

Zunächst beginnt die Sanierung der Fahrbahn zwischen der Einmündung Moorweg (Bushaltestelle) in Richtung Bedekaspel bis zum Loppersumer Ortsausgang. Im Anschluss folgt die Erneuerung zwischen dem Moorweg und dem Ortseingang in Suurhusen. Saniert wird hierbei auch die Einmündung des Moorweges in Höhe der Bushaltestelle.

Für die beiden Bauabschnitte ist jeweils eine Dauer von einer Woche vorgesehen.

Zuletzt erfolgt Ende November die einwöchige Erneuerung der Einmündung zur L 3 in Harsweg. Vorgesehen ist dafür eine halbseitige Sperrung mit Einbahnstraßenregelung in Fahrtrichtung Aurich.

Die Ausfahrt von der L 3 aus Richtung Hinte kommend ist zunächst nur als Rechtsabbieger in Richtung Emden möglich, im weiteren Verlauf der Maßnahme ist auch wieder ein Abbiegen in Richtung Aurich möglich.

Der Schwerpunkt der Arbeiten im dritten Bauabschnitt soll an einem Wochenende stattfinden. Witterungsbedingte Verzögerungen sind jedoch nicht auszuschließen.

Anwohner können ihre Grundstücke in der Regel erreichen. Nur während der Fräs- und Asphaltierungsarbeiten muss mit Einschränkungen gerechnet werden. Der Busverkehr, insbesondere zur Grundschule Loppersum, kann mit Ausnahme der Asphaltierungsarbeiten ebenfalls aufrechterhalten werden.

Der Radverkehr ist nicht von der Sperrung betroffen und kann die Strecke normal passieren.

Verkehr wird großräumig umgeleitet

Die Umleitung für den Durchgangsverkehr wird vor Ort ausgeschildert und führt aus Richtung Emden über Hinte, Pewsum, Jennelt, Grimersum, Marienhafe und Georgsheil nach Loppersum beziehungsweise in umgekehrter Richtung. Die Kosten der Maßnahme betragen etwa 600.000 Euro und werden vom Bund getragen.

Aktuelle Informationen rund um den Baufortschritt gibt es im Internet unter www.bundesstrasse210.de







Ein Schwede in der Mühle deutscher Bürokratie

BÜRGERÄRGER Manchmal ist der Blick von außen aufschlussreich – wie im Fall von Krister Hansén

VON JENS VOITEL

EMDEN – Krister Hansén ist kein Mann der lauten Worte. Das wird im Gespräch mit ihm schnell deutlich. Es ist dem Schweden, der seit drei Jahren in Deutschland lebt, nicht anzumerken, dass er sich wirklich geärgert hat. Der 60-Jährige ist in die Mühlen der deutschen Bürokratie geraten, und weil es im Heimatland von Krister Hansén traditionell meist etwas anders läuft zwischen dem Staat und seinen Bürgern, ist der Blick von außen umso interessanter. Das Motiv für seine Kritik ist ein anderes: „Ich kann mir helfen, spreche recht gut Deutsch und weiß, an wen ich mich im Zweifel wenden kann. Was aber ist, wenn Menschen diese Möglichkeiten nicht haben?“ Er wundert sich schon, warum man ihm nicht geglaubt hat und ihm bei seinem Anliegen nicht geholfen wurde – zumindest nicht gleich.

Klingt einfach, aber nur am Telefon

Was ist passiert? Hansén, der seinen ersten Wohnsitz in Berlin hat, arbeitet seit Jahresbeginn in der Hotellerie auf Borkum und wohnt seitdem auch auf der Insel. Am 15. Dezember endet sein Vertrag allerdings. Damit es dann finanziell keine Lücke gibt, spricht der gelernte Musiklehrer zeitig und zunächst per Telefon bei der Agentur für Arbeit vor – allerdings in Berlin, seinem Erstwohnsitz. Damit beginnt der Marsch durch die Instanzen. Zunächst sei ihm aus der Hauptstadt empfohlen worden, sich einfach online arbeitslos zu melden. Gesagt, versucht. Hansén merkt recht bald, dass ihm dafür die notwendige digitale Identifizierung fehlt. Dafür hat man im Service-Center der Arbeitsagentur aber auch eine Lösung parat: einfach persönlich bei der Agentur für Arbeit in Emden vorsprechen und sich dort arbeitslos melden. Ist dafür ein Termin nötig? Antwort: nein. Klingt einfach, ist es aber nicht.

Ohne Termin keine Hilfe

Er habe sich also am kommenden Tag extra freigenommen und eine Fähre gebucht, erzählt Hansén immer noch in sehr ruhigem Tonfall mit schwedischem Akzent. Damit waren aber auch schon mal 50 Euro weg, denn ein Insulaner-Ticket hat der Saisonarbeiter nicht. Das Erste, was er dann am Empfang der Emder Arbeitsagentur zu hören bekommt, wusste er bereits selbst: Er hat keinen Termin! Was er nicht weiß, ist, dass er somit nicht bedient werden kann, wie man ihm sagt. Sein Verweis auf die Telefonauskunft des Service-Centers verhallt. Dann wird aber doch noch nach seiner Meldebescheinigung gefragt, allerdings nicht nach der von der Insel Borkum, sondern nach der aus Berlin. Hansén hat sie nicht dabei und vermutet sie in der Hauptstadt. Der mit der digitalen Welt vertraute Schwede schaut in seinem Laptop. „Während ich danach suche, kommt eine Mitarbeiterin auf mich zu, die für mein Anliegen zuständig zu sein schien“, so hat es Krister Hansén in einem minutiösen Gedächtnisprotokoll festgehalten. Aber er täuscht sich: „Sie erklärte mir, dass es ihr leidtue, die Agentur für Arbeit könne mir nicht helfen und ich müsse mich an die Agentur für Arbeit in Berlin wenden.“



Hat sein Ziel zwar letztlich erreicht, ist aber nachdenklich geworden: Der gebürtige Schwede Krister Hansén. BILD: LARS MÖLLER

Keine Antwort, keine Begründung

Die Stimme von Krister Hansén bleibt auch an dieser Stelle seiner Geschichte ruhig und sachlich. Er will keinen Ärger machen, aber geärgert hat ihn die ganze Sache schon. Er sei dann noch einmal zum Empfang der Emder Arbeitsagentur hinübergegangen und habe gefragt, warum ihm in Emden nicht geholfen werden kann. Eine rechtliche Begründung habe er nicht bekommen. „Mir wurde lediglich mitgeteilt, dass es in Emden nicht möglich sei.“ Auf eine weitere Nachfrage bekommt er schon keine Antwort mehr.

Hansén fährt somit unverrichteter Dinge zurück nach Borkum. Jetzt versucht er es anders: Er schreibt eine E-Mail und einen Brief ans Amt, in dem er um eine Bestätigung bittet, dass er es zumindest versucht hat in Emden. Darin schildert er auch noch einmal seine Situation. Ein Brief geht auch an seine Vermittlerin in Berlin. Die ist aber plötzlich nicht mehr für ihn zuständig. Dann ein Anruf aus Emden: Man entschuldigt sich bei ihm und bietet ihm nun doch an, sich in Emden arbeitslos zu melden. Ein paar Tage später hat er sie in der Hand, die Bescheinigung. Nun aber will es der Schwede wissen: Er bittet um eine Bestätigung, dass er schon einige Tage zuvor in Emden war. Und er fragt danach, ob man ihm die vergebliche Fahrt mit der Fähre nicht ersetzen kann. Das geht der Agentur nun doch zu weit. Abgelehnt!

Nicht richtig zugehört

Und? Was ist das Fazit des Schweden in Deutschland? „Für mich ist der Fall erledigt“, sagt Krister Hansén. Er habe aber den Eindruck, dass es immer etwas Druck brauche, bis einem geholfen wird. „Aber was ist mit denen, die sich damit nicht auskennen, die sich nicht trauen?“ Und dann wird er doch etwas bestimmter: „Ich frage mich, warum man mir nicht glauben wollte, nicht richtig zugehört hat.“ Sein Fazit: „Ich habe mich nicht gut behandelt gefühlt.“ Wäre das in Schweden nicht passiert? „Da dauert vieles etwas länger, aber dort wird einem zugehört.“



LEUTE VON HEUTE



2000 Euro für Hospiz-Förderverein

Auch beim 12. Emder Berglauf ist für den guten Zweck gesammelt worden. Lauf-Organisator Günter Riemeyer konnte am Ende einen Erlös in Form eines Schecks in Höhe von 2000 Euro dem Förderverein Hospiz Emden überreichen. 180 Läufer hatten sich Anfang April bei viel Wind auf die Strecken gewagt. Das Fazit der Organisatoren fiel beim ersten der sieben Läufe der Laufserien-Wertung „Ostfriesische Sieben“ durchweg positiv aus. Das spiegelt sich auch in der Höhe der Spendensumme wider, die sich aus den Startgeldern und den drei Sponsoren Franken & Sohn, Hilbert Hoogestraat & Sohn sowie Gebäudereinigung „Wat moi“ zusammensetzt. Auf dem Bild sind (von links) Conny Janssen, Schriftführerin Förderverein, Günter Riemeyer von der Emder Laufgemeinschaft und Andrea Risius, 1. Vorsitzende des Fördervereins, zu sehen.

BILD: PRIVAT

Terrassendächer – individuell geplant
Immer die perfekte Lösung für Ihre Wünsche



Glasdächer · Sonnenschutz · Insektenschutz · Gartenmöbel · Raum und Design
SONNENSCHUTZ UND RAUMDESIGN
Everwien
26506 Norden - Molkereilohne 35 • Tel. 04931-9394-0
info@everwien.de

Baufirmen für Parkhaus dringend gesucht

VERKEHR Ausschreibung für 7,5 Millionen Euro teures Gebäude erfolgt – Vergabeverfahren läuft bis 17. November

VON STEFAN IDEL

EMDEN – Es soll ein Hingucker werden im Entrée zur Innenstadt: das neue Parkhaus an der Pottgießerstraße in Emden. Die Fassade wird mit Metallelementen verkleidet und später begrünt. Das Treppenhaus erhält großflächige Glaselemente. Und Klinkerriemchen an einer Wandseite fügen sich perfekt ins Stadtbild ein. Bevor sich Passanten und Autofahrer an dem Anblick erfreuen können, sind Planer und Bauarbeiter gefragt. Auf der Zeitschiene hin zur geplanten Fertigstellung des gut 16 Meter hohen Gebäudes im Herbst 2027 hat die Stadtverwaltung den nächsten Punkt erreicht.

„Die Planung und Errichtung des Parkhauses wurde am 1. Oktober 2026 europaweit im Rahmen eines offenen Vergabeverfahrens nach der Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen (VOB/A-EU) ausgeschrieben“, teilte Stadtsprecher Eduard Dinkela auf Anfrage unserer Redaktion mit.

Die Ausschreibungsunterlagen einschließlich der funktionalen Leistungsbeschreibung und weiterer Anlagen seien öffentlich einsehbar. In der Juni-Sitzung des Stadtrates war Oberbürgermeister Tim Kruithoff (parteilos) mit einer gehörigen Portion Optimismus davon ausgegangen, schon im Juli das Vergabeverfahren für das rund 7,5 Millionen Euro teure Gebäude anstoßen zu können.

Unternehmen müssen Zeitplan vorlegen

Die sogenannte Angebotsöffnung im Vergabeverfahren ist für den 17. November 2026 vorgesehen, teilte der Stadtsprecher mit. Bis zu diesem Termin könnten interessierte Unternehmen ihre Angebote einreichen und Bieterfragen stellen. Dinkela: „Anschließend werden die Angebote anhand der ausgeschriebenen Leistungen und der festgelegten Zuschlagskriterien geprüft und bewertet. Die Unternehmen müssen mit ihrem Angebot einen detaillierten Zeitplan vorlegen. Dieser umfasst sämtliche Planungs-, Fertigungs-, Liefer- und Montageleistungen sowie die wesentlichen Meilensteine.“



Der Parkplatz an der Pottgießerstraße in Emden: Hier, gegenüber der Kunsthalle, soll ein neues Parkhaus mit 190 Stellplätzen entstehen.

BILD: STEFAN IDEL

Ob der bisherige Zeitplan zum Bau des Parkhauses eingehalten werden kann, lasse sich erst nach Abschluss des Vergabeverfahrens und Auswertung der Angebote verlässlich beurteilen. Gleiches gelte für den Zeitpunkt, zu dem der Parkplatz für die Baustelleneinrichtung und die anschließenden Bauarbeiten gesperrt werden muss.

Bushaltestelle muss verlegt werden

Wenn das Parkhaus gebaut wird, muss die Bushaltestelle an der Jungfernbrückstraße weichen. Der Grund: Es gibt zu wenig Platz, um Fußgänger und Radfahrer vernünftig am Gebäude vorbeizuleiten, erläuterte Stadtbaurätin Irina Krantz seinerzeit in der Ratssitzung. Auf Basis eines Gutachtens möchte die Stadt die Verkehrssituation im Bereich Agterum/Neutorstraße ohnehin neu ordnen. Für Fahrzeuge, die von der Jungfernbrückstraße kommen, gibt es stadtauswärts zwei Linksabbiegespuren: eine in die Neutorstraße; eine zweite in Richtung „Zwischen beiden Bleichen“.

Gebaut werden soll das Parkhaus mit 190 Stellplätzen auf elf Halbebenen übrigens von der Zukunft Emden GmbH, einer Tochter der Stadt. Sobald der weitere Ablauf konkretisiert ist, werde die Stadtverwaltung über den Zeitplan und die Auswirkungen auf die Parkplatznutzung informieren, erklärte der Stadtsprecher gegenüber dieser Redaktion. So könnten sich Pendlerinnen und Pendler sowie Besucherinnen und Besucher frühzeitig auf die veränderte Parksituation einstellen.

Jede Menge los in Ostfriesland

TERMINE Veranstaltungstipps für die ganze Familie

OSTFRIESLAND/LR – Familien-Veranstaltungstipps der NWZ-Familienwelt:

Freitag, 30. Oktober, bis Sonntag, 8. November, Aurich: Herbstmarkt Aurich auf dem Festplatz am Alten Bahnhof; täglich ab 14 Uhr geöffnet, Sonn- und Feiertags ab 13 Uhr geöffnet

Freitag, 30. Oktober, 17 Uhr, Varel: Halloween-Party im Hallenbad Varel, Haferkampstr. 66

Samstag, 31. Oktober, 15 Uhr, Esens: Halloween Esens in der Innenstadt, Marktplatz

Samstag, 31. Oktober, 17.30 Uhr, Leer: Halloween und Gruselgeschichten für Kinder und Familien im Heimatmuseum Leer, Neue Str. 12-14

Sonntag, 1. November, 11 Uhr, Emden: Flohmarkt in der Nordseehalle Emden, Früchteburger Weg 17-19

Sonntag, 1. November, 11 Uhr, Emden: Emder Museumstag - Entdeckungstouren für Jung und Alt in zehn Einrichtungen und verkaufsoffener Sonntag von 12 bis 17 Uhr

Mittwoch, 4. November, 17 Uhr, Südbrookmerland: Martiniumzug in Wiegboldsbur bei der Feuerwehr

Donnerstag, 5. November, 17 Uhr, Varel: Kinderlaternenlaufen im Stadtwald mit den Jägern und ihren Hunden, Start beim Jugend- und Vereinshaus Weberei, Oldenburger Str. 21

Freitag, 6. November, 15.30 Uhr, Wiesmoor: Lesestunde in der Stadtbibliothek Wiesmoor, Hauptstraße 199a

Samstag, 7. November, und Sonntag, 8. November, jeweils ab 10 Uhr, Aurich: 18. Auricher Kinder- und Jugendbuchmesse in der Aula der Lambertischule, Lambertistraße 6

Hier kannst du der sein, der du warst, der du bist und der du sein wirst …

Es besteht nicht immer die Chance auf Heilung einer schweren Erkrankung.

Zuhause ist der Ort, der uns Sicherheit gibt und wo wir uns geborgen fühlen. Damit Menschen mit einer unheilbaren Erkrankung und trotz belastender Symptome zu Hause bestmöglich pflegerisch und medizinisch versorgt sind, versorgt das Palliative-Care-Team Ostfriesland gemeinsam mit Palliativärzten, Palliativpflegefachkräften, Apotheken und vielen anderen gemeinsam. Selbstbestimmung und Lebensqualität bis zuletzt – das ist das Ziel.

Das Palliative-Care-Team Ostfriesland ist an 365 Tagen im Jahr 24 Stunden erreichbar!
Durch die individuelle Versorgung kann der Mensch der sein, der er war, ist und sein wird – Zuhause, im Beisein der für ihn wichtigsten Menschen und mit der Erkrankung.

Die **spezialisierte ambulante Palliativversorgung (SAPV)** ist eine Leistung der Krankenkassen, die unabhängig von den Leistungen der Pflegeversicherung besteht.

Palliative-Care-Team Ostfriesland GmbH
SAPV: „Wir sind da“

Sie benötigen Unterstützung und Hilfe?
Wir sind da. SAPV Versorgung ist:

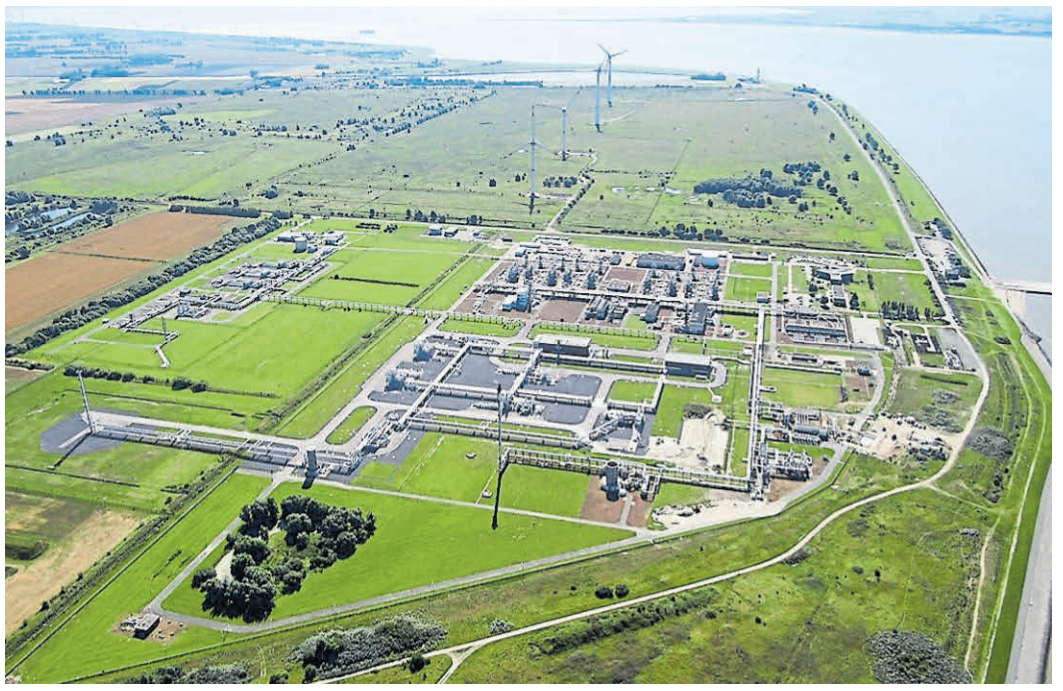
- kostenfrei für gesetzlich und die meisten privat Versicherten.
- unabhängig von Leistungen der Pflegeversicherung, Pflegegeld und Pflegesachleistungen bleiben erhalten.
- Unterstützung, wenn die Belastung am größten wird!
- Unterstützung für Betroffene, Angehörige und ärztliche Kollegen.
- Übernahme von organisatorischen Aufgaben im Bereich Medizin und Versorgung.
- 24 h Erreichbarkeit!

Informieren Sie sich:
Tel. (0491) 96099940
Hafenstraße 15 · 26789 Leer
Fax: 96099941 · E-mail: info@pct-ostfriesland.de

Nichts Genaues weiß man nicht über den Hafen

MARINE Und dennoch äußert sich Oberbürgermeister Kruithoff recht eindeutig zur Knock

VON JENS VOITEL



Im Fokus der Emder: der Rysumer Nacken, im Vordergrund die Gassco-Anlandestation, im Hintergrund das künftige Militärgebiet. BILD: ARCHIV



Am Montag vergangener Woche wurde nur gesagt, dass etwas kommt und warum – aber nicht genau was. Bundesverteidigungsminister Boris Pistorius (Mitte) am 5. Oktober am Siel- und Schöpfwerk „Knock“. Mit dabei waren Ministerpräsident Olaf Lies und der Inspekteur der Marine, Vizeadmiral Wilhelm Tobias Abry. BILD: TORSTEN VON REEKEN

EMDEN – Ende Oktober, Anfang November soll nach Informationen der Stadt die Projektgruppe Marinehafen zu einem ersten Treffen zusammenfinden. Wo genau, steht noch nicht fest. Beteiligt sein werden aller Voraussicht nach neben der Bundeswehr unter anderem das Land mit der Hafengesellschaft NPorts, die Stadt Emden mit ihren entsprechenden Planungs- und Genehmigungsbehörden und wohl noch einige Institutionen mehr. Gemeinsam will man sich – wahrscheinlich in vielen Untergruppen – an die Detailplanungen für das bis zu 450 Hektar große Mammutprojekt im Rysumer Nacken und die dafür notwendigen Infrastrukturmaßnahmen machen. Und die Zeit drängt: Bis spätestens 2033/34 soll der Hafen vollständig einsatzbereit sein. Diese Vorgabe kommt von Bundesverteidigungsminister Boris Pistorius (SPD). Vorerst, so der 1. Stadtrat Horst Jahnke gegenüber dieser Redaktion, ist es also viel zu früh, um über die Details des Projektes zu sprechen. Mit anderen Worten: Nichts Genaues weiß man bei der Stadt nicht.

Kruithoff legt sich bei Knock und Strandlust fest

Umso erstaunlicher ist, dass sich Oberbürgermeister Tim Kruithoff in einigen für die Emder vor allem emotional belegten Fragen recht weit aus dem Fenster gelehnt hat. In einer regen Debatte in den sozialen Medien, die der offizielle Zuschlag der Bundeswehr für einen Marinehafen in Emden ausgelöst hatte, legte sich der Emder Verwaltungschef vor einigen Tagen gleich bei mehreren Fragen fest. Zum Beispiel beim Ausflugslokal „Strandlust“ und bei der von vielen Emdern als Erholungsgebiet eingestufte Knock. „Soll beides weiter zugänglich bleiben“, verspricht Kruithoff in einem Post. Und der Campingplatz? „Nach allem, was bekannt ist, soll er bleiben.“ Kruithoff schränkt allerdings ein: „(...) ist aber heute auch schon nicht genehmigt und auch nicht genehmigungsfähig, sondern geduldet.“

Viele Gespräche fehlen noch

Die Festlegung Kruithoffs ist umso erstaunlicher, blickt man auf die von der Bundeswehr öffentlich gemachte und als „erste Überlegung“ gekennzeichnete Skizze des Marinehafens. Darauf sind weite Flächen zwischen der Radarstation und der Gasanlandestelle überbaut, die Anlegestelle der AG Ems praktisch verschwunden, die „Strandlust“ ziemlich in die Ecke gedrängt. Der Deichweg in Richtung Rysum ist auf der Planskizze zwar nicht aufgeführt, man kann sich aber nur schwerlich vorstellen, dass dort noch irgendwo Erholung zu finden sein wird. Und selbst AG Ems-Vorstand Dr. Wessel Brons kann zur Zukunft seiner Immobilie derzeit nur wenig sagen. Bei der offiziellen Bekanntgabe des Projektes am Montag vergangener Woche (5. Oktober) überreichte er dem Chefplaner Dr. Alexander Götz erst einmal seine Visitenkarte. Gesprochen hatte mit dem Unternehmer, der seit Jahren mit seinem Unternehmen an der Knock tätig ist, bislang niemand.

Deichrichter und Entwässerer im Ungewissen

Ähnlich ist es übrigens auch Oberdeichrichter Gerd-Udo Heikens und Obersielrichter Reinhard Behrends, Chef des 1. Entwässerungsverbandes Emden, ergangen. Heikens plant seit Jahren einen neuen Deich an der Knock, Behrends bemüht sich mindestens genauso lange um die Zukunft des in die Jahre gekommenen Schöpfwerks an der Knock. Beide Männer und ihre Teams sind aber letztlich dafür verantwortlich, dass die Emder und die übrigen Ostfriesen trockene Füße behalten. Im Zweifel auch die Marine-Soldaten. Und selbst diese beiden Männer wissen derzeit nicht, was der neue Marinehafen für ihre Arbeit bedeuten wird.



Wird vom Emder Oberbürgermeister Tim Kruithoff nicht als reales Abbild des künftigen Marinehafens gesehen: Planskizze der Bundeswehr zum Milliarden-Projekt am Rysumer Nacken. BILD: BUNDESWEHR

Gerade aus dem Urlaub zurückgekehrt, versuchte Kruithoff auf Anfrage dieser Redaktion nun doch noch ein bisschen mehr Licht in die Sache zu bringen. Ja, viele Details stünden noch nicht fest, die Pläne der Bundeswehr seien noch sehr allgemein gehalten, viele Verfahren stünden noch ganz am Anfang. Und die von der Bundeswehr vorgestellte Planskizze? „Ich weiß nicht, wer diesen Plan da am Montag ausgehängt hat.“ Er gebe aber nicht das wieder, was in den Vorgesprächen zwischen Marine, Land und Stadt besprochen worden sei.

OB warnt vor Spekulationen

Möglicherweise ist die Bundeswehr anderer Meinung. Zugleich aber scheint sich der OB ziemlich über voreilige Spekulationen zu ärgern, die mangels tragfähiger Informationen vor allem in den stets aufgeregten sozialen Medien ins Kraut schießen.

Und vielleicht auch deshalb wird Kruithoff im direkten Gespräch doch noch etwas konkreter: „Die Strandlust und der dahinter liegende Deich werden auch in Zukunft zugänglich sein.“ Darüber sei man sich in den bisherigen Gesprächen mit der Bundeswehr einig gewesen. Und der Campingplatz? „Der soll nach Möglichkeit auch bleiben, obwohl er seit Jahren ja nur geduldet ist.“ Man wird sicherlich auch hier abwarten müssen, was die Marine in einigen Monaten dazu sagt.

Kruithoff sieht Vorteile durch die Marine

Zwar verspricht die Stadt für den weiteren Verlauf der Planungen Transparenz, und die Verwaltung signalisiert durchaus Verständnis dafür, dass die Emder noch viele Fragen haben und auch emotional die Entwicklung des Rysumer Nackens verfolgen werden - ganz abgesehen von der Frage nach Krieg und Frieden. Aber es würden derzeit eben noch viele Details fehlen. Dennoch wagt Kruithoff auch im Gespräch mit dieser Redaktion eine weitere Prognose: Mit Blick auf die Naherholung an der Knock und den Umweltschutz – alles Fragen, die in den nächsten Monaten noch zu klären sind – werde man mit der Marine besser fahren als mit jeder anderen Industrieansiedlung auf dem Rysumer Nacken.

Nordwest SONNTAGSBLATT
Herausgeber:
Nordwest Media Vermarktungsgesellschaft mbH & Co. KG
Wilhelmshavener Heerstraße 260,26125 Oldenburg
T: 0441/9988-8430
www.nordwest-sonntagsblatt.de
oldenburg@nordwest-sonntagsblatt.de
Geschäftsführung: Stephanie von Unruh, Andreas Klatt
Verantwortlich für Vermarktung und redaktionellen Inhalt: Stephanie von Unruh
Herstellung: WE-Druck GmbH & Co. KG, Wilhelmshavener Heerstr. 270, 26125 Oldenburg
Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Bilder und Bücher wird keine Gewähr übernommen.
Gerichtsstand Oldenburg



Entspannte Kopfhaut – kräftige Haare

KÖRPERPFLEGE Mit sanfter Pflege und Pflanzenkraft Wohlbefinden und Schönheit fördern

IM NORDWESTEN/DJD – Nicht jede Frau hat von Natur aus eine prächtige Mähne, aber jede kann mit guter Pflege und ein paar Tricks das Beste aus ihren Haaren machen. Voraussetzung dafür ist eine gesunde, entspannte Kopfhaut, denn Reizungen und Entzündungen können die Haarfollikel schwächen und Haarausfall begünstigen. Oft helfen schon einfache Maßnahmen für mehr Wohlbefinden und Schönheit auf dem Kopf.



Geht es der Kopfhaut gut, sehen meist auch die Haare kräftig und glänzend aus.
BILD: DJD/HÜBNER/GSTOCKSTUDIO - STOCK.ADOBE.COM



Schönheit geht oft mit Wohlbefinden Hand in Hand – auch bei Haaren und Kopfhaut. BILD: DJD/HÜBNER/DRUBIG-PHOTO - STOCK.ADOBE.COM

Schonend waschen und stylen

Das fängt mit der Haarwäsche an: Besonders bei trockener Kopfhaut sollte man nicht zu oft waschen. Lauwarmes Wasser und ein mildes, möglichst pH-neutrales Shampoo schonen Haut und Haare. Auch beim Föhnen sollten zu große Hitze und aggressive Stylingprodukte vermieden werden, am besten trocknen Haare und Kopfhaut einfach an der Luft. Um die Durchblutung der Kopfhaut und damit die Versorgung der Haarwurzeln zu fördern, sind außerdem regelmäßige Kopfhautmassagen förderlich.

Geheimtipp Schwarzkümmel-Öl

Zusätzlich zur sanften Pflege ist Schwarzkümmel-Öl ein echter Geheimtipp für kräftige Haare und eine entspannte Kopfhaut. Das Öl aus den Samen des Echten Schwarzkümmels (Nigella sativa) wurde schon in der traditionellen Medizin der alten Ägypter verwendet – Wissenswertes dazu gibt es auch unter www.huebner-vital.com. Wissenschaftliche Studien geben Hinweise darauf, warum sich Schwarzkümmel-Öl positiv auf Haare und Kopfhaut auswirken kann. So ist ein zentraler Inhaltsstoff das ätherische Öl Thymochinon, dem eine starke antioxidative Wirkung zugeschrieben wird. Gerade Haarfollikel sind empfindlich gegenüber oxidativem Stress, diesen könne das Öl reduzieren und auf diese Weise die Haarwurzeln schützen. Darüber hinaus zeigen Untersuchungen, dass Schwarzkümmel-Öl entzündungshemmende Eigenschaften besitzt und das Wachstum von Bakterien und Pilzen hemmen kann – weitere mögliche Gründe für positive Effekte auf das Haarwachstum.

Einmassieren oder genießen

Am hochwertigsten ist kaltgepresstes Öl in Bioqualität wie das Bio Schwarzkümmel-Öl von hübner, das auch zum Würzen von Speisen genutzt und pur verzehrt werden kann.

Für die Kopfhautpflege wird es aber vor allem äußerlich angewendet: Einfach etwas Öl sanft einmassieren, 20 bis 30 Minuten einwirken lassen und (lauwarm) ausspülen. Vorher an einer kleinen Hautstelle testen und nicht in der Schwangerschaft verwenden.

Totholzhecken sind praktisch und wertvoll

GESTALTUNG So erschaffen Sie ein Paradies für Artenvielfalt in Ihrem Garten

VON JANINE SCHULZE

IM NORDWESTEN – Im Herbst fällt im Garten einiges an Grünschnitt an, welches ideal zum Anlegen einer Totholzhecke ist. Eine Totholzhecke ist weit mehr als nur ein gestalterisches Element im Garten. Sie fördert die Biodiversität, bietet vielen heimischen Tierarten Lebensraum und schafft gleichzeitig einen natürlichen Sichtschutz. Der Trend, Gärten naturnah zu gestalten, wächst stetig – und mit einer Totholzhecke leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Umweltschutz.



Eine Totholzhecke ist schnell angelegt und bietet wertvollen Lebensraum. BILD: SWANTJE HARMS

Was ist eine Totholzhecke?

Eine Totholzhecke, auch Benjeshecke genannt, besteht aus abgestorbenen Zweigen, Ästen und anderem Gehölzmaterial, das in Schichten übereinandergestapelt wird. Im Gegensatz zu herkömmlichen Hecken wird hier also kein lebendes Pflanzenmaterial verwendet. Die Idee der Benjeshecke stammt von den Brüdern Benjes, die in den 1980er Jahren diese Methode der ökologischen Gartengestaltung entwickelten. Ihr Ziel war es, Lebensräume für Tiere zu schaffen und gleichzeitig den Garten zu strukturieren.

Vorteile einer Totholzhecke

Neben ihrer ökologischen Funktion ist eine Totholzhecke auch aus praktischer Sicht eine attraktive Alternative zu herkömmlichen Hecken. Zum einen bietet sie wertvollen Lebensraum für Tiere. Insekten, Vögel, Kleinsäuger und Amphibien finden in der Totholzhecke Unterschlupf, Brutplatz und Überwinterungshilfe. Durch die Ansiedlung von Insekten und anderen Tieren werden die Artenvielfalt und das gesamte ökologische Gleichgewicht im Garten gefördert. So profitieren auch Pflanzen und andere Lebewesen von dieser Struktur. Zum anderen kann eine Totholzhecke kann als natürlicher Sichtschutz dienen und ist gleichzeitig eine ästhetische Bereicherung für den Garten. Ein letzter Vorteil ist die Verwertung von Schnittgut. Anstatt Gartenabfälle zu entsorgen, können sie sinnvoll in der Totholzhecke weiterverwendet werden.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

Die Anlage einer Totholzhecke ist einfach und erfordert wenig Aufwand. Folgende Schritte helfen Ihnen dabei, eine stabile und ökologisch wertvolle Hecke in Ihrem Garten anzulegen:

1. Standortwahl: Wählen Sie einen Standort, an dem die Totholzhecke ungestört wachsen kann. Ideal ist eine sonnige oder halbschattige Lage an einer Grundstücksgrenze oder in einer wenig genutzten Gartenecke.
2. Material sammeln: Sammeln Sie Äste, Zweige und Schnittgut, aber auch gerne Laub und Weidenäste aus Ihrem Garten. Das Holz von Obstbäumen eignet sich gut. Auf stark harzende Nadelhölzer sollte verzichtet werden.
3. Grundgerüst aufbauen: Schlagen Sie zwei Reihen Holzpfähle in den Boden, die parallel und im gewünschten Abstand zueinander platziert werden. So erhält die Totholzhecke später die nötige Stabilität.
4. Schichten anlegen: Schichten Sie das gesammelte Material zwischen den Pfählen locker aufeinander und verdichten es dann gründlich. Beginnen Sie mit dickeren Ästen als stabile Grundlage. Dann folgen kleinere Zweige und Laub, um eine stabile Struktur zu schaffen. Abstehende Äste können gekürzt werden.
5. Pflege der Hecke: Eine Totholzhecke benötigt kaum Pflege. Es genügt, wenn Sie von Zeit zu Zeit neues Material hinzufügen, um die Hecke aufzufüllen und langfristig zu erhalten.

Tiere in der Totholzhecke

Eine der faszinierendsten Eigenschaften einer Totholzhecke ist ihre Anziehungskraft auf verschiedenste Tierarten. Vögel wie der Zaunkönig oder Rotkehlchen finden in den Ästen und Zweigen ideale Nistplätze. Igel nutzen die Hecke als Winterquartier, und zahlreiche Insekten, wie Wildbienen oder Käfer, fühlen sich in den hohlen Ästen wohl.



Grünschnitt findet in der Totholzhecke eine nachhaltige Verwendung. BILD: JANINE SCHULZE

Auch Kleinsäuger wie Mäuse oder Wiesel finden hier einen sicheren Rückzugsort. Die Hecke ist zudem ein beliebtes Revier für Eidechsen und Amphibien, die in den unteren Schichten Schutz vor Fressfeinden und extreme Temperaturen suchen.

Herbst SALE

AB 99€ EINKAUFS-WERT
10%* AUF ALLES

AB 199€ EINKAUFS-WERT
20%* AUF ALLES

IM MODE-& MÖBELHAUS

AUCH AUF MÖBEL-& KÜCHENBESTELLUNGEN

*Ausgenommen Werbeware. Abbildungen Modellbeispiele. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.
Nur für Neuplanungen/ Neubestellungen und nicht für bereits bestehende Kaufverträge.
Gilt nicht für Casada, Miele, Bora, Quooker. Zwischenverkauf, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Gültig bis 14.11.2026

Ludwig Rudnick GmbH & Co. KG
Jadestraße 2-4 in Aurich | Tel. 04941 9569-0
wohnen@rudnick-aurich.de | /rudnick.aurich
/rudnick_mode_wohnen | /babyhaus_rudnicki
WWW.RUDNICK-AURICH.DE

Mode • Möbel • Küchen • Haushalt
RUDNICK



Ihre Kleinanzeige – dienstags und samstags

in der Emder Zeitung und am Wochenende im Sonntagsblatt in einer Auflage von

über 125.000 Exemplaren

an nahezu jeden Haushalt in unserem Verbreitungsgebiet

für nur 3 Euro die Zeile*

Bilder und Farbe verkaufen besser!

Fügen Sie Ihrer Anzeige ein eigenes Bild hinzu!

für nur 5 Euro mehr fürs Foto*

Wählen Sie eine Hintergrundfarbe für Ihre Anzeige!

für nur 7 Euro mehr für Hintergrundfarbe*

Bequem von zu Hause aufgeben,
online unter www.emderzeitung.de/anzeige-aufgeben

Preise für private Anzeigen*

Tel. 04921 – 89 00 333
oder senden Sie uns Ihre Kleinanzeige per E-Mail an
nordwest-kleinanzeigen@emderzeitung.de

Neue Bahn, früher Gletscherstart und ein Jubiläum

REISE Die Schmittenhöhebahn, die älteste Seilbahn im Salzburger Land, feiert 2027 ihren 100. Geburtstag



Gletscher, Berg und See – kaum irgendwo sonst in den Alpen liegen diese drei Erlebnisräume so nah beieinander.

BILD: ZELL AM SEE-KAPRUN TOURISMUS



Am Kitzsteinhorn, Salzburgs einzigem Gletscherskigebiet, beginnt die Skisaison bereits im Oktober und reicht bis in den Mai – mit Blick über das Tal bis zum Zeller See.

BILD: GLETSCHERBAHNEN KAPRUN AG

ZELL AM SEE/ KAPRUN/PR – Während im Tal Wanderer unter leuchtenden Lärchen ihre Runden drehen, ziehen am Kitzsteinhorn schon die ersten Wintersportler ihre Schwünge: Salzburgs einziges Gletscherskigebiet startet voraussichtlich am 10. Oktober in die Wintersaison. Auf der Schmittenhöhe dauert es noch bis 4. Dezember – dafür wartet dort die eigentliche Neuigkeit der Saison: Die neue Kapellenbahn ersetzt eine der ältesten Anlagen am Berg. Und die Schmittenhöhebahn selbst feiert 2027 ihren 100. Geburtstag. So nah liegen in Zell am See-Kaprun Gletscher, Berg und See beieinander, dass eine einzige Saison alle drei zusammenbringt.

Neue Kapellenbahn

Ihren Namen verdankt die Kapellenbahn der Sisi Kapelle, die hoch über dem Zeller See an der Bergstation steht – und die Kaiserin hätte an der neuen Bahn wohl ihre Freude gehabt: Sie fährt künftig schneller, ruhiger und mit deutlich mehr Kapazität. Die bisherige 4er-Sesselbahn aus dem Jahr 2001 weicht einer kuppelbaren 8er-Sesselbahn. Sie verkürzt die Fahrzeit auf rund drei Minuten und steigert die Förderleistung von 2.394 auf bis zu 3.400 Personen pro Stunde. Weil die Sessel in den Stationen abkuppeln, wird das Ein- und Aussteigen ruhiger. Sitzheizung, Wetterschutzhauben und ein Förderbandeinstieg erleichtern besonders Familien die Fahrt zur Bergstation auf 1.964 Metern nahe der Sisi Kapelle. Weil die Talstation künftig rund 150 Meter weiter unten liegt, gelangen Skifahrer leichter zur Pinzgauer Hütte und kommen anschließend bequemer zurück ins Skigebiet. So modern die neue Bahn ist, so nachhaltig fällt der Abschied von der alten aus: Statt sie zu verschrotten, baut die Schmittenhöhebahn AG die 4er-Sesselbahn in Rumänien wieder auf – und schenkt ihr so ein zweites Leben.

Seit fast einem Jahrhundert über den Zeller See

In dieser Wintersaison stimmt sich die Schmittenhöhebahn auf ihr 100-jähriges Bestehen ein: Am 31. Dezember 2027 wird sie 100 Jahre alt und ist damit nicht nur die älteste Bergbahn im Salzburger Land, sondern eine der ältesten in ganz Österreich. Ein Dokumentarfilm, eine Museumsausstellung und eine eigene Chronik begleiten das Jubiläumsjahr.

Früher Start am Gletscher

Am Kitzsteinhorn beginnt die Skisaison früh. Salzburgs einziges Gletscherskigebiet ist am 10. Oktober in den Winter gestartet und bleibt dank Schneesicherheit bis in den Mai geöffnet.

Die K-ONNECTION verbindet das Ortszentrum von Kaprun mit dem Gletscher und ermöglicht so in der Hauptsaison Ski-in-Ski-out bis auf 3.029 Meter. Dazu kommen mehrere Snowparks, eine Superpipe mit bis zu 6,5 Meter hohen Wänden, verschiedene Freeride-Routen und das ICE CAMP presented by Audi auf 2.600 Metern.

Die App für den ganzen Winterurlaub

Der digitale Urlaubsbegleiter für Zell am See-Kaprun ist die gleichnamige App. Sie hat vom ersten Schwung bis zum Abend am See alles griffbereit. Das Skiticket zum Beispiel: Die Ski ALPIN CARD liegt – auf Wunsch als Smartphone-Ticket – direkt in der App und verbindet 408 Pistenkilometer über Schmittenhöhe, Kitzsteinhorn und den Skicircus Saalbach Hinterglemm Leogang Fieberbrunn. Wer es ruhiger mag, findet in der App auch das wöchentliche Aktivprogramm, von geführten Skitouren über Schneeschuhwanderungen bis zum Ski'n'Brunch.

Das Guest Mobility Ticket ermöglicht Gästen die Nutzung von Bus und Bahn für die Anreise sowie für Wege während ihres Aufenthalts in der Region. Und am Abend rückt der See ins Bild: beim Sternenadvent (20. November bis 31. Dezember 2026) mit Lichterpark und Sternenschifffahrten am Zeller See sowie bei der balloonalps mit der Nacht der Ballone am 3. Februar 2027.

Weitere Informationen gibt es online unter www.zellamsee-kaprun.com





Zwischen Kolonialcharme und Korallenriffen

REISE Die Karibikinseln Curaçao entdecken – Mit Direktflug von Corendon Airlines ab Düsseldorf

WILLEMSTAD/PR – Üppig grüne Natur, farbenfrohe Häuserfassaden und eine magisch anmutende Unterwasserwelt machen Curaçao zu einem der vielseitigsten Reiseziele in der Karibik. Die Insel befindet sich rund 65 Kilometer vor der Küste Venezuelas und liegt außerhalb der Hurrikan-Zone. Damit sind Reisen das ganze Jahr über attraktiv – gerade auch im Winter, um entspannt Sonne zu tanken, Wassersport zu treiben sowie die besondere Mischung aus niederländischen, karibischen und lateinamerikanischen Einflüssen zu genießen. Ab dem 14. Dezember 2026 fliegt Corendon Airlines erstmals dreimal pro Woche ab Düsseldorf nach Curaçao.



Die Hauptstadt Willemstad gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe und ist bekannt für ihre charakteristische, farbenfrohe Handelskade. BILD: CURAÇAO TOURIST BOARD



Mit mehr als 35 traumhaften Stränden und einem vielfältigen Erbe, das 55 verschiedene Kulturen umfasst ist Curaçao ein unvergleichlicher tropischer Rückzugsort in der südlichen Karibik. BILD: CURAÇAO TOURIST BOARD



Der über 370 Meter hohe Christoffelberg bildet den höchsten Punkt Curaçaos. Er liegt im Christoffel National Park. BILD: CURAÇAO TOURIST BOARD

Korallenriffe, Wracks und Meereshöhlen

Auf Curaçao spielt sich viel am und im Wasser ab. Die Insel gilt mit ihren über 70 Tauchspots als eines der schönsten Ziele in der Region für Schnorchler sowie Taucher. Viele Reviere sind so nah am Ufer, dass sie sich bequem vom Strand aus erreichen lassen. Zum Beispiel der Tugboat Beach in der Caracas Bay im Südosten. Der Tauch- und Schnorchelspot ist vor allem wegen des Wracks eines alten Schleppers populär, dass in etwa fünf Metern Tiefe nur wenige Schwimmzüge vom Ufer entfernt liegt; von Korallen bewachsen, ist es heute Heimat zahlreicher Meeresbewohner. Ein weiteres Highlight ist der Blue Room, eine Küstenhöhle im Westen Curaçaos. Besucher gelangen schnorchelnd durch eine niedrige Öffnung ins Innere, wo das einfallende Sonnenlicht auf das Wasser trifft und das Gewölbe in intensiven Blautönen schimmern lässt.

Bunte Fassaden und lebendige Straßen

Nahe dem historischen Zentrum der Hauptstadt Willemstad, die seit 1997 zum UNESCO-Welterbe gehört und für ihre niederländische Kolonialarchitektur bekannt ist, befindet sich das Trendviertel Pietermaai. Das ehemalige Wohngebiet ist heute eine beliebte Adresse für Boutique-Hotels, Cafés, Restaurants und Bars. Rund um die Nieuwestraat prägen pastellfarbene Häuser, kleine Galerien, inhabergeführte Geschäfte und Street-Art das Bild. Am Abend füllen sich dort die Straßen und Terrassen mit Gästen, die karibische Küche probieren, Cocktails trinken und Livemusik hören möchten.

Nationalparks, Berge und Höhlen

Außerhalb von Willemstad eröffnet sich eine abwechslungsreiche Landschaft aus Nationalparks, Höhlen und Küstenabschnitten, die sich auf kurzen Wanderungen erkunden lässt. Besonders deutlich wird die Vielfalt im Shete Boka National Park. Entlang des rund zehn Kilometer langen Ufers liegen mehrere kleine Buchten, in denen das Meer mit großer Kraft auf die Felsen trifft. Dazu gehört Boka Tabla, eine steinige Bucht mit Meeresgrotte, die über Stufen erreichbar ist. Hier prallen die Wellen gegen die Höhlenwände und lassen Wasserfontänen hoch aufspritzen. Wer anschließend den Pfaden entlang der Kalksteinklippen folgt, wird an den Aussichtspunkten mit einem weiten Blick über die Nordseite der Insel belohnt.

Im Nordwesten erstreckt sich der Christoffel National Park. Der über 370 Meter hohe Christoffelberg bildet den höchsten Punkt Curaçaos. Besonders in den frühen Morgenstunden lohnt sich der Aufstieg, da man vom Gipfel aus weite Teile Curaçaos und die Küste überblicken kann. Auf Wanderungen lassen sich Kakteen, wilde Orchideen, verschiedene Vogelarten und mit etwas Glück der seltene Curaçao-Weißwedelhirsch entdecken.

Auch die Hato Caves nördlich von Willemstad ermöglichen faszinierende Einblicke in die Naturgeschichte. Als die Kalksteinkavernen vor Millionen von Jahren entstanden, waren sie noch von Meerwasser bedeckt; sie lassen sich heute trockenen Fußes bei Führungen besichtigen. Das rund 4.900 Quadratmeter große Höhlensystem präsentiert Kalksteinformationen, Wasserbecken und kleine Wasserfälle. Ein besonderer Hingucker ist die sogenannte Madonna-Statue, eine natürliche Felsformation, deren Silhouette an die Jungfrau Maria erinnert.

Bequeme Fluganreise nonstop ab Düsseldorf

Ab dem 14. Dezember ist Curaçao noch einfacher erreichbar. Corendon Airlines fliegt während der Wintersaison jeden Montag, Donnerstag und Samstag nonstop von Düsseldorf auf die Karibikinsel. Dabei kommt ein Airbus A330-300 zum Einsatz, bei dem die Passagiere die Wahl zwischen Business Class (30 Plätze), Economy Plus (16 Plätze) und Economy Class (239 Plätze) haben. In allen Klassen sind Frühstück, Snacks sowie Wasser, Softdrinks, Kaffee und Tee inklusive. Darüber hinaus können die Gäste im Air Bistro weitere Speisen und Getränke erwerben.

Die Flüge sind im Reisebüro sowie über die Website www.corendonairlines.com buchbar.

Mehr Informationen über Curaçao unter www.curacao.com

Die magische Kraft der Fantasie

TRAUMWELTEN Jugendwettbewerb fördert kreativen Umgang mit aktuellen Themen

IM NORDWESTEN/DJD – Wie sieht eine Welt aus, in der alles möglich ist? Vielleicht gibt es dort fliegende Städte, fantastische Wesen oder Landschaften, die allen Naturgesetzen widersprechen. Vielleicht sieht sie aber auch fast genauso aus wie unsere Welt – nur ein entscheidendes Detail ist anders. Gerade Kinder und Jugendliche können in solchen Traumwelten ihrer Fantasie freien Lauf lassen, eigene Ideen entwickeln und ausprobieren, was jenseits des Alltäglichen möglich sein könnte.



Kinder wissen es: Traumwelten kennen keine Grenzen, die Fantasie trägt einen ganz weit fort. BILD: DJD/BVR/GETTY IMAGES/DEAGREEZDJD/BVR/GETTY IMAGES/DEAGREEZ

Traumwelten: Der Fantasie freien Lauf lassen

Genau dazu lädt der 57. Internationale Jugendwettbewerb jugend creativ der Volksbanken und Raiffeisenbanken ein. Unter dem Motto „Traumwelten“ können Kinder und Jugendliche ihre Vorstellungen kreativ umsetzen und zeigen, welche Welten in ihren Köpfen entstehen. Schirmherrin der neuen Wettbewerbsrunde ist die Schauspielerin und Autorin Katja Riemann. Für sie ist Vorstellungskraft etwas, das man trainieren kann: „Die Imagination, sie kann uns retten. Sie ist immer da, verfügbar und – umsonst! Wir müssen sie üben.“ Dabei kann Fantasie mehr sein als eine Flucht aus dem Alltag. Wer sich eine andere Welt ausdenkt, stellt Gewohntes infrage, entwickelt eigene Ideen und entdeckt neue Perspektiven. Eine Traumwelt kann märchenhaft oder futuristisch, vertraut oder völlig fremd sein. Sie kann zeigen, was man sich wünscht, was man verändern würde oder wie die Welt von morgen aussehen könnte.

So können Kinder und Jugendliche mitmachen

Teilnehmen können Schülerinnen und Schüler der Klassen 1 bis 13 sowie junge Menschen bis einschließlich 20 Jahre, die nicht mehr zur Schule gehen. Ihre Ideen können sie als Bilder oder Kurzfilme umsetzen, außerdem gibt es ein Quiz. Bilder und Quizscheine können bis zum 18. Februar 2027 bei den teilnehmenden Volksbanken und Raiffeisenbanken eingereicht werden, Kurzfilme online unter www.jugendcreativ-video.de. Die Beiträge werden zunächst vor Ort sowie auf Landes- und Bundesebene bewertet. In der Kategorie Bildgestaltung werden schließlich auch die internationalen Siegerinnen und Sieger aus sechs Ländern gekürt. Weitere Informationen gibt es unter www.jugendcreativ.de.

Vertrauen ist gut, prüfen besser

MOBILITÄT Beim Autokauf mit einem Gebrauchtwagen-Zertifikat sicher gehen

IM NORDWESTEN/DJD – Über 6,5 Millionen gebrauchte Pkw wechselten im Jahr 2025 deutschlandweit ihre Besitzer, berichtet das Kraftfahrtbundesamt. Damit ist der Gebrauchtwagenmarkt im Vergleich zum Neuwagengeschäft mehr als doppelt so groß. Wie können Kaufinteressenten beurteilen, ob das Auto der Wahl hält, was der Verkäufer verspricht? Ein frisch polierter Lack oder ein gesaugter Innenraum verraten wenig über den Zustand der Technik. Beim privaten Autokauf zählen oft das Bauchgefühl sowie die Angaben des Verkäufers. Beides kann trügerisch sein. Ein zurückgedrehter Tacho, ein verschwiegener Unfall oder eine schwächelnde Batterie zeigen sich bei der Probefahrt selten.



Hält der Gebrauchte wirklich, was der Verkäufer verspricht? Mit einem unabhängigen Zertifikat gehen Autokäufer auf Nummer sicher. BILD: DJD/ROBERT BOSCH

Unabhängige Beurteilung des Fahrzeugzustands

Fachleute raten deshalb dazu, den Zustand des Wunschfahrzeugs vor dem Kauf in einer Werkstatt überprüfen und schriftlich bescheinigen zu lassen. Neben dem allgemeinen Zustand von Motor, Beleuchtung, Bremsen und Co. sind dabei insbesondere Fehlermeldungen, die in den Steuergeräten des Fahrzeugs gespeichert sind, von entscheidender Bedeutung. Deshalb beruht etwa das Bosch Gebrauchtwagenzertifikat auf einer softwarebasierten und herstellerunabhängigen Bewertung. Über die Diagnoseschnittstelle werden gespeicherte Daten ausgelesen und in einem Bericht zusammengeführt. Besonders im Fokus stehen dabei gespeicherte Unfälle, Hinweise auf eine mögliche Manipulation des Kilometerstandes, aktuelle Fehlercodes sowie ein womöglich überfälliger Service. Von diesem Vorgehen profitieren private Käufer und Verkäufer gleichermaßen: Wer den Zustand des Gebrauchten schwarz auf weiß in der Hand hält, kauft mit deutlich geringerem Risiko. Der Anbieter eines gepflegten Wagens wiederum gewinnt ein Argument für die Verkaufsgespräche.

Batteriezustand bei Stromern und Hybridautos besonders wichtig

Mit dem wachsenden Markt für gebrauchte Elektroautos und Hybridmodelle rückt zudem der Gesundheitszustand der Hochvoltbatterie in den Mittelpunkt. Schließlich ist die Antriebsbatterie das teuerste Bauteil im Wagen, ihr Zustand beeinflusst sowohl die Reichweite als auch den Restwert. „Erst das Auslesen der gespeicherten Daten macht sichtbar, wie es um die Antriebsbatterie bestellt ist. Wer diese Information vor dem Kauf kennt, verhandelt auf Augenhöhe“, erklärt dazu Bosch-Experte Markus Baier. Der Ablauf für das Gebrauchtwagenzertifikat ist unkompliziert: Das Fahrzeug wird in der Werkstatt mit dem Diagnosegerät verbunden, die Informationen werden aufbereitet, schon kurze Zeit später liegt das Zertifikat mit den individuellen Daten vor. Unter www.boschcarservice.com/de etwa lassen sich Werkstätten in der Nähe für eine gründliche Fahrzeugüberprüfung finden.

Nasse Wände?
Feuchter Keller?
ANALYSIEREN. PLANEN. SANIEREN.
Mit bisher über 100.000 erfolgreichen Sanierungen, in der ISOTEC-Gruppe, bieten wir Ihnen die Sicherheit für ein trockenes und gesundes Wohnen.

ISOTEC-Fachbetrieb
Abdichtungstechnik Harald Harms
04941 - 95 013 131
Aurich · Wittmund · Friesland · Leer
Emden · Wilhelmshaven · Varel · Norden
info@isotec-harms.de
www.isotec-harms.de
TEAM ISOTEC HANDWERK
ISOTEC® IMMER BESSER.

Dem Kühler-Kollaps vorbeugen

MOBILITÄT TÜV SÜD: Tipps zum Kühlmittelwechsel

IM NORDWESTEN/PM – Mit dem Wechsel der Jahreszeit ist es Zeit, den Vorrat der Scheibenwaschflüssigkeit frostfest zu machen. Bei dieser Gelegenheit kann man auch einen kontrollierenden Blick auf den Vorratsbehälter des Kühlsystems werfen. Ein korrekt gewarteter Kühlkreislauf ist essenziell, um kostspielige Motorschäden durch Überhitzung zu vermeiden. „Allerdings“, gibt Ann-Christin Mainz von TÜV SÜD zu bedenken, „Kontrollen und Nachfüllarbeiten am Ausgleichsbehälter sollten zwingend nur bei kaltem Motor erfolgen, um schwere Verbrühungen und Risse im Kühlsystem durch Druckverlust zu vermeiden.“ Für den optimalen Frost- und Korrosionsschutz ist das korrekte Mischungsverhältnis sowie die Beachtung der spezifischen Typenkennung (z.B. G12+) entscheidend, nicht die Farbe der Flüssigkeit.

„Öffnen Sie niemals den Deckel des Ausgleichsbehälters, solange der Motor läuft oder warm ist“, warnt Mainz: „Das System steht unter hohem Druck. Beim Öffnen drohen schwere Verbrühungen durch herausspritzende, heiße Flüssigkeit.“ Der meist transparente Kunststoffbehälter zeigt ein Warnsymbol für Verbrühungsgefahr sowie eine Min- und Max-Markierung. Bei kaltem Motor muss der Pegel dazwischen liegen.

- **Pegel zu hoch**: „Suchen Sie eine Werkstatt auf.“
- **Pegel zu niedrig**: „Prüfen Sie das System auf Lecks.“ Sinkt der Stand nach dem Nachfüllen schnell wieder oder bilden sich Flecken unter dem Auto, ist ein Werkstattbesuch unumgänglich.



Vorsicht beim Kontrollieren: Erst bei kaltem Motor den Ausgleichsbehälter öffnen. BILD: KAMPUS PRODUCTION VIA PEXELS

Bei dem Sichtcheck sollte man auch auf den Zustand der Flüssigkeit achten. Verfärbungen oder Partikel deuten auf Korrosion hin. Ein sichtbarer Ölfilm ist ein starkes Indiz für eine defekte Zylinderkopfdichtung.

Kühlmittel nachfüllen

Den Deckel des Behälters ausschließlich bei kaltem Motor öffnen. Vorsichtig die Flüssigkeit auffüllen, bis der Pegel genau zwischen der Min- und der Max-Markierung steht. Das Kühlsystem ist ein komplexer Kreislauf – hier entscheidet die richtige Mischung. Im Handel gibt es Konzentrate zum Selbstanmischen sowie gebrauchsfertige Fertigmischungen. Das korrekte Mischungsverhältnis findet sich in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs. Nur so bleibt der optimale Frost- und Korrosionsschutz erhalten, betont die TÜV SÜD-Expertin.

Die unterschiedlichen Farben der Flüssigkeiten dienen der Orientierung, damit verschiedene Spezifikationen nicht versehentlich gemischt werden. Entscheidend ist jedoch nicht die Farbe, sondern die Typenkennung (z.B. G11, G12+ oder G13).

Moin Moin im schönen HAWO-Sonderposten-Märkte Aurich & Moordorf
ALLE ANGOBTE AB MONTAG BIS SAMSTAG GÜLTIG! ...WO IMMER ALLES GUT UND GÜNSTIG IST!
10% HAWO Rabatt Gültig am Montag, den 2.11.26 Ausschneiden und einmalig einlösbar max. 2 Coupons pro Einkauf auf alle Drogerie-Artikel deiner Wahl
10% HAWO Rabatt Gültig am Donnerstag, den 5.11.26 Ausschneiden und einmalig einlösbar max. 2 Coupons pro Einkauf auf alle Haushaltswaren-Artikel deiner Wahl
Wir führen die neusten Messe-Weihnachts Deko-Artikel in großer Auswahl
LED-Metall Rentier IP44, für Innen- und Außenbereich, Größe 2,2 m, 1.200 LEDs in Warmweiß, Bernstein oder Kaltweiß, mit Timer, Netzbetrieb 199.99
LED-Metall-Riesen-Stern 7.200 LEDs, 105 cm groß, IP44, für innen und außen, mit Timer und Netzbetrieb. 149.00
Wir führen alle Größen an Lichterketten innen oder außen Netzbetrieb oder batteriebetrieben von 24 LEDs bis 3600 LEDs ab 1.99
Nordmann Tanne oder Blau Tanne 180 cm groß mit Ständer, sieht aus wie echt ab 24.99
Sonderposten kauft man bei HAWO
Ammerländer Grill- oder Pfannen-Rostbratwurst XXL-Paket geschmacklich hervorragend 12 x 100 g = 1,2 kg 1 kg = 5,33 8.99
Milka Pralinen Schachtel 110 g 1.49
Lübecker XXL Marzipanbrot 85% Marzipan 500 gr. 5.99
Aus der Region JAMAICA RUM verschnitt., 40 % Vol. UVP 8.99 nur 6.99
Paulaner Oktoberfest-Bier Kiste 20 x 0,5 Liter UVP 18.99 plus Pfd. 3,10 9.99
Frische Nordmann Tanne Grab-Handstrauß ca. 60 cm 2.99
NEUE ERNTE Maroc. kernlose, süße Clementinen Mini-Kiste Rotkehlchen ca. 2,5 kg 6.99
XXL Edelstahl Kochtopf 20 Liter Fassungsvermögen mit Deckel 29.99
Abfallsäcke XXL 250 Liter Reißfest Rolle 10 Stück 3.99
Mineralwasser Classic, Medium, Feinperlig, Naturell VILSA je Kiste 12 x 0,7 Liter 4.79
1 Biozide sicher verwenden, vor Anwendung Gebrauchsanweisung lesen.
www.hawo-markt.de
AURICH SÜD, ☎ 04941 - 180833 RAIFFEISENSTR. 11
MOORDORF, ☎ 0175 - 1172424 EKELSER STR. 2-4
... immer Gut und Günstig
IRRTÜMER VORBEHALTEN 30.10.2026
Unsere Werbung beinhaltet z.T. KI generierte Bilder

END OF SEASON SALE | SALE END OF SEASON | END OF SEASON SALE | SALE END OF SEASON | END OF SEASON SALE

Jetzt bis zu 50% sparen!



E-BIKES bis zu 2500€ RABATT

FAHRRÄDER bis zu 50% RABATT



2500€ gespart

E-FULLY 27,5/29" BULLS SONIC EVO AM1

- Bosch Performance Line CX Smart System Antrieb mit 85 Nm
- Bosch 750 Wh Akku
- Shimano Deore 10-Gang Kettenschaltung
- Bulls Lytro Luftfedergabel mit Lockout

JETZT 2499.-
UVP 4999 €



30% gespart

E-TREKKING-BIKE 28" MACINA STYLE 740

- Bosch Performance Line CX Smart System Antrieb mit 85 Nm
- Bosch 750 Wh Akku
- Shimano Deore 10-Gang Kettenschaltung
- Shimano hydraulische Scheibenbremsen

JETZT 2799.-
UVP 3999 €



1200€ gespart

E-CITY-BIKE 28"
IMAGE 3.B EXCITE

- Bosch Performance Line Smart System Antrieb mit 75 Nm
- 625 Wh Akku
- Wartungsarmer Riemenantrieb

JETZT 2799.-
UVP 3999 €



1600€ gespart

E-CITY-BIKE 28"
PREMIO EVO 5

- Bosch Performance Line Smart System Antrieb mit 75 Nm
- 750 Wh Akku
- Shimano 5-Gang Nabenschaltung

JETZT 2499.-
UVP 4099 €



45% gespart

TREKKING-BIKE 28"
SOLERO SL DISC 24

- Tektro hydraulische Scheibenbremsen
- Shimano 24-Gang Kettenschaltung
- Komplette StVZO-Straßenausstattung

JETZT 444.-
UVP 799,95 €



2200€ gespart

E-SUV 29"
ENTICE 5.B ADVANCE+

- Bosch Performance Line CX Smart System Antrieb mit 85 Nm
- 625 Wh Akku
- Shimano Deore XT 11-Gang Kettenschaltung

JETZT 3299.-
UVP 5499 €



1400€ gespart

E-CITY-BIKE 28"
SOLERO EVO 8R

- Bosch Active Line Plus Antrieb mit 50 Nm
- 500 Wh Akku
- Shimano 8-Gang Nabenschaltung mit Rücktritt

JETZT 1999.-
UVP 3399 €



36% gespart

STREET MTB 27,5"
ZARENA STREET 1

- Suntour Federgabel mit 100 mm Federweg
- Shimano 21-Gang Kettenschaltung
- Komplette StVZO-Straßenausstattung

JETZT 449.-
UVP 699,95 €



1500€ gespart

E-KOMPAKT-BIKE 20"
E5 CX PRESTIGE

- Bosch Performance Line CX Antrieb mit 85 Nm
- 400 Wh Akku
- Wartungsarmer Riemenantrieb

JETZT 2499.-
UVP 3999 €

BIKE ARENA OLTMANNS

www.bikearena-oltmanns.de



50% gespart

GRAVEL-BIKE 28"
DAILY GRINDER 1

- Modernes Rahmendesign
- Shimano Claris 16-Gang Kettenschaltung
- Komplette StVZO-Straßenausstattung

JETZT 699.-
UVP 1399 €

Nur solange Vorrat reicht. Irrtümer vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler.

BIKE ARENA OLTMANNS GmbH | **Am Nüttermoorer Sieltief 7 | 26789 Leer | Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Di – Fr 9.30 – 18.30 Uhr, Sa 9.30 – 16.00 Uhr | verkauf@bikearena-oltmanns.de**

Nordwest KLEINANZEIGEN

Haus und Garten



Pavillion Rost, Volleisen, dm 2,50/3,50 m, Antikpark Gräfe,Hesel ☎ 04950/937890 @A523445



Tore , Zäune auf Maß, Antikpark Gräfe, Hesel ☎ 04950/937890 @A523447

Antiquitäten und Raritäten

Suche v.d. Maler Franz Hecker, Ölgemälde u. Radierungen sowie Pastelle. ☎ 0172/2701037

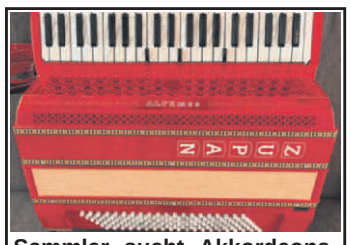
Alles für den Garten

suche Aufsitzmäher Rasentraktor auch alt oder defekt ☎ 04952/8906927 @A521739

Sport und Fitness

Laufband Christopeit Sport TM 2 Spirit. Preis 200,- € ☎ 0151-68410301

Musikinstrumente



Sammler sucht Akkordeons, Harmonikas, Bandoneons, auch alt/defekt 017682375553 akk9@gmx.de ☎ @A523291

Renault

Renault Mégane, Kombi, EZ 05/17, 122TKM, 132 PS, TÜV/AU neu, AHK, Klima, Tempomat. VB 5850,- € ☎ 0176-54424549 o. 0176-52764296

Wohnmobile und -wagen

Wir kaufen Ihr Wohnmobil & Wohnwagen! Rufen Sie uns an! Auto-Kayser GmbH & Co. KG Jaderberg 0 44 54 / 14 56

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen. ☎ 03944/36160 www.wm-aw.de

Privat su. Wohnmobil von privat ☎ 0177-6363495

Vermietungen Wohnungen

Schöne Ober-Wohnung in Loquard, Am Runden Graben 1, ab sofort langfristig zu vermieten. Wohnfläche ca. 63 m², 3 Zimmer, 1 Küche, 1 Diele, 1 Bad mit WC. ☎ 04927/890 oder 04927/828 E-Mail: info@gcheizungsbau.de

Tiere

WERKSVERKAUF
Konserven für Hund & Katze
Jeden 1. Samstag im Monat von 9 bis 13 Uhr!
Am Alten Handelsplatz 26632 Riepe (hinter Markant)

Suche Immobilien zur Miete

Ältere Frau mit kleinem Hund und Katze sucht Wohnung oder Haus zum 01.12.26 mit Garten im ländlichen Raum, Aurich/ Umgebung. ☎ 01723217135

Suche 1,5 Zi.-Whg., ca. 40 m², zentral Emden City, ca. 390,- €. Besondere Vorstellung: Dusche, Balkon, ohne Teppichböden, 1. Etage, ☎ 0176-40518677

Stellenangebote Privat

Su. zuverlässige Reinigungskraft für Privathaushalt in Wolthusen ✉ Nr. 43624 - Minimarkt Nord-West, Pf. 1453, 26694 Emden

Bekanntschaften und Kontakte

Angelika 72 J., eine attraktive, sehr liebe, bezaubernde Witwe, mit einer schlanken, vollbusigen Figur. Ich bin häuslich und natürlich, habe lange als Sozialarbeiterin gearbeitet. Da ich kinderlos geblieben bin, ist die Einsamkeit nur schwer für mich zu ertragen. Ich habe ein Auto und würde am liebsten zusammen ziehen pv **Tel. 0151 – 20593017**

Sie sucht...

Ich bin 66 Jahre alt und komme aus Krumhörn. Suche eine feste Beziehung. Alles über Whats-App: ☎ 0155/62207099

WERKSVERKAUF
Konserven für Hund & Katze
Jeden 1. Samstag im Monat von 9 bis 13 Uhr!
Am Alten Handelsplatz 26632 Riepe (hinter Markant)

Er sucht...

Suche Frau zw.55-60J.i Südl.Ostfriesl. NR. ✉ Nr. 4920791 - Minimarkt Nord-West, Pf. 1453, 26694 Emden @A522579

Bars und Kontakte

EMDEN – THAIMASSAGE
MEE ☎ 0 49 21 - 450 442
DAU ☎ 0 49 21 - 936 766

Massagen NORDEN ☎ 04931 97 555 86

Dies und Das

Alte Luftgewehre gesucht Matchluftgewehr und alte Schreckschuss auch defekt ☎ 04462/2042503 @A523743

Kaufe Bekleidung von Kopf bis Fuß! Auch ganze Nachlässe/ Auflösungen. ☎ 0152/51051912

KAUFE: Trödel, Möbel, Porzellan Sammlungen. Bitte alles anbieten! ☎ 0179/6857196

Schrott- und Metallhandel HH Mulder
Ankauf von Schrott und Metall
Setzen von Containern von 15 m³ - 40 m³
Öffnungszeiten:
Mo. – Do. 08:00 – 17:00 Uhr | Fr. 08:00 – 14:00 Uhr
Gewerbestr. 39 | 26624 Georgsheil | Tel.: 0 49 42 / 2 05 78 75

Dienstleistungen

Dachdecker hat noch Termine frei, auch für Klein-Reparaturen. ☎ 0152/57546679

WERKSVERKAUF
Konserven für Hund & Katze
Jeden 1. Samstag im Monat von 9 bis 13 Uhr!
Am Alten Handelsplatz 26632 Riepe (hinter Markant)

Gartenarbeiten inkl. Entsorgung, Hecken-Sträucher Schnitt, Vertikutierarbeiten, Rollrasen, Zaunbau, Pflasterarbeiten und vieles mehr. Maatz ☎ 0176/74949050

Maler ☎ 0173/1872376

Maler frei. ☎ 0151/45171717

Probleme mit PC, Mac oder Netzwerk? Wir kommen zu Ihnen! Verkauf, Reparatur, Installation, Datenrettung, Virenschutz. www.computerhilfe-emden.de ☎ 04925/6899997

FAMILIE-REEK
HAUSHALTSAUFLÖSUNGEN mit Wertanrechnung
Wir entrümpeln mit Herz!
Wir unterbreiten Ihnen ein kostenloses Angebot
■ zuverlässig
■ kompetent
■ preiswert
■ Nachlass-ankauf
0 49 41 / 6 04 74 10

Alles für die Landwirtschaft

Trekker, Kipper + Heugeräte auch defekt (für Bastler) gesucht. ☎ 0162/4731202

Stück für Stück
für eine Zukunft ohne Alzheimer ...
Alzheimer Forschung Initiative e.V.
Mehr Infos

Zum Thema: Chiffre-Anzeigen

Bitte beachten Sie:

Um Ihre Zuschriften auf unsere Anzeigen zügig bearbeiten zu können, geben Sie bitte die dazugehörige **Chiffre-Nummer** (z.B. ✉ Z001/1234) mit an.



Du suchst einen Job, der's einfach bringt? Mit flexiblen Arbeitszeiten, netten Kunden und Kollegen, gesund und an der frischen Luft? Und das alles mit richtig guten Sozialleistungen und bezahltem Urlaub? Egal, ob du Post, Pakete oder Zeitungen liefern möchtest – Der Nordwesten braucht dich. Jetzt schlaumachen und bewerben: **www.citipost-nordwest.de/jobs**

CITIPOST
Bringt mehr als man denkt.

SONNTAG flohmarkt
NORDSEEHALLE EMDEN
01.11.26

kultureventsemden
nordseehalle | festspielhaus am wall

Angebote gültig vom 02.11. bis 07.11.2026 | Ubierstraße 23 · Emden



Getränke online bestellen!
Morgens bestellt. Abends geliefert.[1]
Zisch Express
zischexpress.de
[1]bei Bestellung bis 10 Uhr



Heineken
Lager
24 x 0,33l + 3,42 Pfand
1l = 2,40
~~23,99~~
18.99



Vilsa
Bio-Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 1,0l + 3,30 Pfand
1l = 0,42
~~6,99~~
4.99



Tante Käthe
Glühwein
versch. Sorten
1,0l, 1l = 2,49
~~2,79~~
2.49

Alle Preisangaben in Euro. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Preise = Abholpreise. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. *Solange der Vorrat reicht, Abbildung ähnlich, gegen Pfandausgleich. Ein Angebot der Zisch GmbH, Bargloyer Straße 62, 27793 Wildeshausen.

Montag - Freitag 9 - 19 Uhr · Samstag 9 - 18 Uhr geöffnet
Liefer-Hotline 0 49 21-91 67 17 · www.zisch.com

Alles für die Landwirtschaft

Flächen-Ankauf
NLG Niedersächsische Landgesellschaft mbH
Gerne unterbreiten wir Ihnen ein Angebot.
Tel. 04941 1705-0 | info-aurich@nlg.de | www.nlg.de

Dienstleistung, Handwerk und Landwirtschaft

Schrott- und Metallhandel
– Containerdienst von 3 bis 40 m³ –
Ankauf von Schrott u. Metalle, Waage vorhanden
Öffnungszeiten: Mo. – Do.: 8 – 17 Uhr, Fr.: 8 – 14 Uhr,
Mittagspause von 12 – 13 Uhr, Sa.: 8 – 12 Uhr,
Hansestraße 8, 26529 Upgant-Schott
G. Geiken Schrott- u. Metallhandel
M. Geiken Containerdienst
Tel. 0 49 34 - 40 92 oder 01 52 - 37 74 01 57 u. 01 73 - 5 75 93 97

Stellenmarkt

Das renommierte Institut für Demoskopie Allensbach sucht

Interviewer (m/w/d)

für eine nebenberufliche Tätigkeit (mündliche Interviews, vorwiegend in Privathaushalten an Ihrem Wohnort).
Wenn Sie aufgeschlossen sind, über ein sicheres Auftreten verfügen, an Menschen, interessanten Themen und an einem kleinen Nebenverdienst interessiert sind, dann schicken Sie uns einfach einen tabellarischen Lebenslauf zu (keine Zeugnisse, noch kein Passbild).

IfD **Institut für Demoskopie Allensbach**
Interviewer-Ressort · 78472 Allensbach
interviewer@ifd-allensbach.de
www.ifd-allensbach.de/das-institut/interviewen-fuer-allensbach/

Familienanzeigen

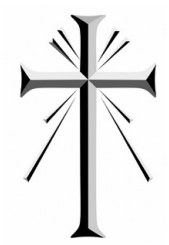
HAPPY BIRTHDAY



Liebe
Klara Tamminga

Alles Gute
zum
75. Geburtstag!
Bleib' so,
wie Du bist.
Wir lieben Dich!

Dein Mann Alfred,
sowie deine Kinder mit
Anhang,
Enkel und Urenkel
05.11.2026



Von guten Mächten wunderbar geborgen, erwarten wir getrost was kommen mag.

Gott ist mit uns am Abend und am Morgen und ganz gewiss an jedem neuen Tag.

Diedrich Bonhoeffer

Plötzlich ganz leise, ohne ein Wort, gingst du für immer fort.
Es ist so schwer, das zu versteh'n, dass wir dich niemals wiederseh'n.
Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.
Du fehlst uns überall so sehr.

Nach einem Leben voller Liebe und Fürsorge nehmen wir von unserer geliebten Mutter und Schwiegermutter, unserer liebevollen Oma und Uroma Abschied.

Grete Bents
geb. Helmers
* 02.12.1944 † 22.10.2026

Du bleibst in unseren Herzen

Deine Kinder, Enkel- und Urenkelkinder
sowie alle, die sie gern hatten

Traueranschrift: Monika Janssen, Ostvictorburer Straße 97, 26624 Südbrookmerland

Die Trauerandacht mit anschließender Beisetzung fand im engsten Familienkreis in Arle statt.

Bestattungsinstitut M. Peters

Alexander Heinle

* 27. Juli 1961

† 5. Oktober 2026

Emden, im November 2026

Danksagung

Es ist sehr schwer einen geliebten Menschen zu verlieren. Tröstend ist es aber zu wissen, dass viele Menschen ihm so viel Freundschaft, Liebe und Achtung entgegengebracht haben. Wir danken allen, die mit uns mitgefühlt und ihre Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben.

Ein besonderer Dank gilt der Russische-Orthodoxe Kirchengemeinde sowie dem Bestattungshaus Poppinga für die würdevolle Begleitung.

Lili Heinle mit Familie

HERR, lehre uns bedenken, dass wir sterben müssen,
auf dass wir klug werden.

-Ps. 90;12-

Nordwest SHOP

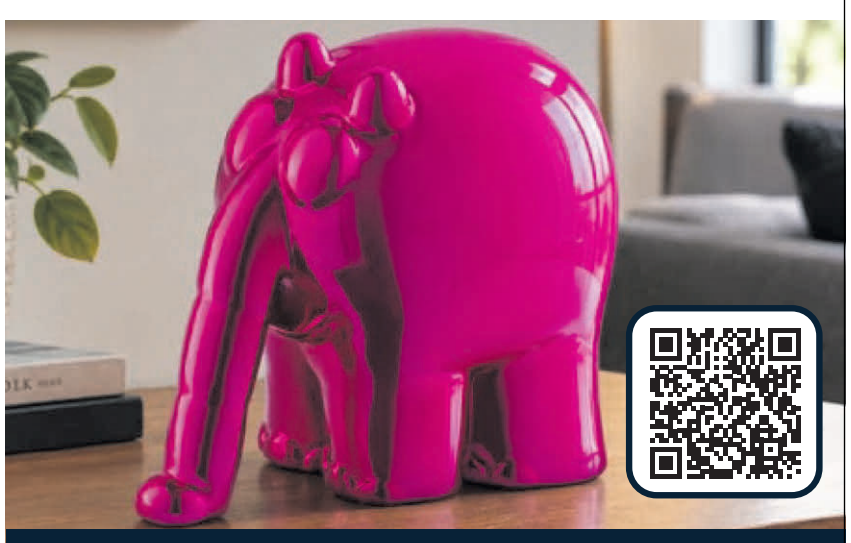
Neu! Der Ottifant - Ottos Kultfigur als limitierte Skulptur!



Otto Waalkes: Skulptur „Ottifant" - Version in Kunstguss Metallic-Blau
980,00 €



Otto Waalkes: Skulptur „Ottifant" - Version in Kunstguss Metallic-Silber
980,00 €



Otto Waalkes: Skulptur „Ottifant" - Version in Kunstguss Metallic-Pink
980,00 €

nordwest-shop.de oder telefonisch bestellen unter: **0441/9988-3310**

Anzeige

Moin
FRIESISCHE WEHDE ... und umzu

Spezial
Zeteler Markt 2026

Zetel feiert seine fünfte Jahreszeit

ZETELER MARKT Fünf Tage voller Fahrspaß, Musik und Tradition

VON LINA LÜTJE



Riesenrad in der Dämmerung: Wenn es langsam dunkel wird, sorgt das beleuchtete Riesenrad auf dem Zeteler Markt für einen besonderen Blickfang und eine stimmungsvolle Atmosphäre. BILD: JAN-OLE SMIDT

ZETEL – Die Vorfreude steigt: Vom 7. bis 11. November steht Zetel wieder ganz im Zeichen seiner fünften Jahreszeit. Zum 342. Mal lockt der Zeteler Markt mit rasanten Fahrgeschäften, bunten Buden, Musik und kulinarischen Spezialitäten Besucherinnen und Besucher aus der gesamten Region an. Neben beliebten Klassikern dürfen sich die Gäste auch in diesem Jahr wieder auf einige Neuheiten freuen. Vom Nervenkitzel in luftiger Höhe bis zum traditionellen Vieh- und Pferdemarkt ist für abwechslungsreiche Markttage gesorgt.

Neue Attraktionen

Auf dem Zeteler Markt treffen bewährte Publikumsmagneten auf spannende Neuzugänge. Während Riesenrad, Break Dancer, X-Flight, Musik-Express, Autoscooter „Top In“ und Magic House längst zum vertrauten Bild des Volksfestes gehören, sorgen in diesem Jahr gleich mehrere neue Fahrgeschäfte für Abwechslung.

Besonders hoch hinaus geht es mit „Mach 1“: Das neue Fahrgeschäft befördert seine Passagiere in 42 Meter Höhe und verspricht Nervenkitzel aus luftiger Perspektive. Beim ebenfalls neuen Orbiter „Beatbox“ wirbeln 18 Gondeln durch die Luft. Wer lieber seine Orientierung auf die Probe stellt, kann sich im Glasirrgarten „Atlantis“ auf die Suche nach dem richtigen Weg machen.

Natürlich kommen auch die jüngsten Marktbesucher nicht zu kurz. Neben den beliebten Kinderkarussells „Hummelflug“ und „Zauberwelt“ ergänzen ein Pferdekarussell und das Karussell „Konfetti“ das Angebot. Insgesamt sorgen sieben Großfahrgeschäfte, vier Kinderkarussells, zwei Laufgeschäfte und rund 110 weitere Geschäfte für buntes Markttreiben.

Fassanstich und Grünkohl

Den offiziellen Startschuss für den Zeteler Markt gibt Bürgermeister Olaf Oetken am Samstag, 7. November, um 15 Uhr auf dem Ohrbült. Mit seinen Grußworten eröffnet er die fünftägige Marktwoche, bevor beim traditionellen Fassanstich das erste Bier fließt und Freibier ausgeschenkt wird. Für den musikalischen Rahmen sorgen der Feuerwehrspielmannszug Zetel-Neuenburg, die Musik- und Showband Grabstede sowie die Millrose-Jazzband aus Winschoten.

Mit dem Zeteler Markt beginnt zugleich auch die Grünkohlsaison in der Region. Zahlreiche Gastronomiebetriebe in der Umgebung nehmen den norddeutschen Klassiker in diesen Tagen auf ihre Speisekarten. Damit verbindet sich der Marktbesuch für viele mit einer herzhaften Mahlzeit und geselligen Stunden.

Musik und verkaufsoffener Sonntag

Auch am Sonntag, 8. November, ist einiges geboten. Um 11 Uhr beginnt im Festzelt auf dem Ohrbült ein ökumenischer Gottesdienst, der von einem Posaunenchor begleitet wird. Im Anschluss steht ein gemeinsames Grünkohlessen auf dem Programm. Wer den Marktbesuch mit einem Einkaufsbummel verbinden möchte, hat dazu ebenfalls Gelegenheit: Ab 13 Uhr öffnen die Geschäfte in Zetel zum verkaufsoffenen Sonntag und ab 14 Uhr beginnt der Marktbetrieb auf dem Festgelände.

Am Abend übernimmt die Musik das Kommando. Unter dem Motto „Mit Pauken und Trompeten“ verwandelt sich das Claassens-Festzelt ab 18 Uhr in einen Treffpunkt für Musikfreunde. Der Eintritt ist frei. Mit dabei sind die Musik- und Showband Grabstede, der Feuerwehrspielmannszug Zetel-Neuenburg, der Spielmannszug „Brass & more“ aus Wiefelstede sowie die Marching Band Rastede „Momentum“.

Familientag mit Feuerwerk

Der Montag gehört vor allem den Familien. Besondere Aktionen der Schausteller und Attraktionen für Kinder laden dazu ein, gemeinsam über den Festplatz zu bummeln und die verschiedenen Fahrgeschäfte auszuprobieren. Am Nachmittag kommen ältere Gäste ebenfalls auf ihre Kosten: Im Claassens-Festzelt beginnt um 15 Uhr der Seniorennachmittag,

Ein besonderer Blickfang erwartet die Besucherinnen und Besucher schließlich am Abend, wenn um 21 Uhr das traditionelle Brillantfeuerwerk den Himmel über Zetel erleuchtet. Danach kehrt am Dienstag, 10. November, zunächst Ruhe auf dem Festplatz ein, denn der Marktdienstag ist traditionell ein Ruhetag.

Vieh- und Pferdemarkt als traditionsreicher Höhepunkt

Am Mittwoch, 11. November, erwacht das Marktgeschehen mit einem der traditionsreichsten Programmpunkte erneut zum Leben. Beim Vieh- und Pferdemarkt stehen Tiere und Landwirtschaft im Mittelpunkt.

Ob rasante Fahrgeschäfte, musikalische Unterhaltung oder gelebte Tradition beim Vieh- und Pferdemarkt: Der Zeteler Markt verbindet auch in seiner 342. Auflage unterschiedliche Generationen und Interessen.

Im Herbst purzeln die Preise
VW up! mit Gasantrieb als Aktionsware
Klein. Sparsam. Großartig im Alltag.
10 Gebrauchtfahrzeuge sofort verfügbar!
AKTIONSPREIS € 12.950,–
Viel Spaß beim Zeteler Markt!
Autohaus KNIEPER
Service · Audi Service · Nutzfahrzeuge Service
Autohaus Knieper GmbH
Jakob-Borchers-Str. 44-46
26340 Zetel
Tel.: 04453 / 97 95-0
E-Mail: info@autohaus-knieper.de

Tischlerei · Bestattungen
Hobbie
Inh. Tischlermeister Thies Behrens
info@albert-hobbie.de
www.albert-hobbie.de
Ohrbült 6, 26340 Zetel
Tel. 04453 - 26 22
342 Zeteler Markt
Wir wünschen viel Spaß auf dem Zeteler Markt!

Viel Spaß!

BLUMENZWIEBELN IN RIESENAUSWAHL
Tulpen in über 150 Sorten, 100 Stk ab 7,95 €
Zwergnarzissen Tete à Tete Gr. 11, 100 Stk 11,95 €
Schneeglöckchen Gr. 4/5, 100 Stk 11 €
Großbl. Krokusse Gr. 6 100 Stk 9,95 €
Allium, Kaiserkronen, Amaryllis, Muscari, Iris, Bodendecker in Sorten und vieles mehr
FOKKO HEICKEN, 26340 Neuenburg
Zeteler Markt Sonntag 13 bis 18 Uhr geöffnet

(zählt nur an den Markttagen und solange der Vorrat reicht)
HEIPY • Blumen • Deko • Posten
An allen Markttagen Sa. + So. + Mo. + Di.
30 % auf alles
(außer Grabgestecke, da Kommission)
Neuenburger Str. 45 · 26340 Zetel · Tel.: 01 76 / 23 66 10 82 · heipy@ok.de
Sa. 7.11. 9 –16 Uhr • So. 8.11. 13 –16 Uhr • Mo. 9.11. 9 –18 Uhr • Di. 10.11. 9 –18 Uhr
Mittwoch 12.11. geschlossen (gehen wir selbst feiern)

TP
PUTZ UND ZEMENT ESTRICH-ARBEITEN GmbH
Ausführung sämtlicher Putz- und Estricharbeiten, Anlieferung von Sand, Kies und Putzkalk!
Kreisstraße 30 · 26345 Bockhorn · Telefon 0 44 52 / 71 88 · Fax 6 59
tp-putz@ewetel.net · www.tp-putz-estrich.de

Wir wünschen allen Besuchern viel Spaß!
IRPS-BORCHERS
IMMOBILIEN
bewerten · verwalten · verkaufen · vermieten
www.irps-borchers-immobilien.de
Kontakt: Telefon 04453/486768 · post@ibo-immo.de

342. Zeteler Markt
Ältester und bekanntester Jahrmarkt Oldenburg-Ostfrieslands
und Beginn der Grünkohlsaison
7. bis 9. und 11. November 2026
Samstag 7. November
15.00 Uhr Markteröffnung
Sonntag 8. November
18.00 Uhr mit Pauken und Trompeten
Montag 9. November
ab 14.00 Uhr Familientag
15.00 Uhr Seniorennachmittag
21.00 Uhr Brillantfeuerwerk
Mittwoch 11. November
Traditioneller Vieh- und Pferdemarkt
www.zeteler-markt.de

Sonntag, 8. November 2026
ab 18.00 Uhr
„Mit Pauken und Trompeten“
Musikshow mit bekannten Gruppen
aus Nah und Fern im Claassen‘s Festzelt
Momentum - Marching Band Rastede
Spielmannszug „Brass & more“ Wiefelstede
Musik- und Showband Grabstede e.V.
Feuerwehrspielmannszug Zetel/Neuenburg
Moderation: Peter Wegener
Eintritt frei!
Zeteler Markt
www.zeteler-markt.de

Ihr Fordhändler in der Umgebung
• Werkstattservice Ford u. Fremdfabrikate
• Autogaseinbau
• 24-Std. Abschleppdienst
• Neuwagen
• Jahreswagen
• Gebrauchtwagen
• Finanzierung
• Leasing
AUTOHAUS Tönjes
Zeteler Straße 12, 26340 Neuenburg, Tel. 04452/948590
Gewerbegebiet Barghamm, 26409 Wittmund, Tel. 04462/923999
Torhegenhausstr. 1a, 26316 Varel, Tel. 04451/961080
www.autohaus-toenjes.de
Ford eine Idee weiter

Warum die innere Uhr für Longevity relevant ist

GESUNDHEIT Longevity-Expertin Dr. Anna Wohlthat zu Tagesrhythmus, gesundem Altern und Prävention

IM NORDWESTEN/PR – Unser Alltag folgt einem Rhythmus, der weit mehr beeinflusst als unsere Schlafenszeiten. Eine im August 2026 in Nature Communications veröffentlichte Studie hat untersucht, wie der tägliche Ruhe-Aktivitäts-Rhythmus mit dem biologischen Altern zusammenhängt. Die Ergebnisse zeigen, dass bestimmte Merkmale dieses Rhythmus mit dem Verlauf des biologischen Alters verbunden sind. Für die Longevity-Forschung ist das eine Bestätigung dafür, dass auch alltägliche Verhaltensmuster bei der Betrachtung langfristiger Gesundheit eine Rolle spielen.

Unsere innere Uhr koordiniert zahlreiche Prozesse im Körper – darunter Schlaf, Stoffwechsel und Hormonregulation. Sie hilft dabei, diese Abläufe zeitlich aufeinander abzustimmen. Wenn unser Tagesrhythmus dauerhaft unregelmäßig ist, kann das diese Abstimmung beeinträchtigen. Schichtarbeit, wechselnde Schlafenszeiten, wenig Tageslicht oder stark variierende Aktivitätsphasen sind deshalb nicht nur Fragen des persönlichen Wohlbefindens, sondern auch aus gesundheitlicher Sicht relevant. Dabei sollten wir die neuen Forschungsergebnisse differenziert betrachten. Die Studie zeigt einen Zusammenhang zwischen bestimmten Aktivitätsrhythmen und biologischen Altersmarkern. Sie beweist nicht, dass ein regelmäßiger Tagesablauf das Altern beim Menschen automatisch verlangsamt. Dennoch liefert sie einen weiteren Hinweis darauf, dass die Bedingungen unseres Alltags eng mit biologischen Prozessen verbunden sind, die für unsere Gesundheit im Laufe des Lebens von Bedeutung sind.



Gesundheitsökonomin und Longevity-Expertin Dr. Anna Wohlthat. BILD: NATALIA SKVORTSOVA

Gerade im Zusammenhang mit Longevity wird deutlich, warum Prävention früher ansetzen sollte. Es geht nicht darum, den Tagesablauf zu perfektionieren oder jede Abweichung als gesundheitliches Problem zu betrachten. Entscheidend ist vielmehr ein ganzheitlicher Blick auf die Faktoren, die unseren Körper langfristig unterstützen können: ausreichend Schlaf, regelmäßige Bewegung, Tageslicht, eine ausgewogene Ernährung und möglichst verlässliche Tagesstrukturen. Prävention muss dabei alltagstauglich bleiben und darf nicht zu einem zusätzlichen Leistungsdruck führen.

Longevity sollte deshalb nicht allein die Frage beantworten, wie wir möglichst lange leben. Entscheidend ist auch, wie lange wir gesund, selbstständig und unabhängig bleiben. Die Forschung zur inneren Uhr kann dazu beitragen, besser zu verstehen, welchen Beitrag unser tägliches Verhalten zu dieser Gesundheitsspanne leisten kann. Ein regelmäßiger Tagesrhythmus ist kein Wundermittel und ersetzt keine medizinische Behandlung. Er macht aber deutlich, dass Prävention nicht erst bei einer Erkrankung beginnt. Gesundes Altern ist auch eine Frage der Bedingungen, unter denen wir unseren Alltag über viele Jahre gestalten.

Weitere Informationen unter www.black-swan-academy.com

maschal
MEINE MÖBELSTADT
SHOPPING ZU MITARBEITERKONDITIONEN
PERSONALKAUF
10% AUF ALLE MÖBEL*
AUCH AUF REDUZIERTE!
*Ausgenommen Interliving, Roomio, Culineo, Stressless und Kiba-Möbel
- eff. Jahreszins - ab 500 € Einkaufswert - bis zu 24 Monatsraten
0% Sonder-Finanzierung**
**Barzahlungspreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag sowie dem Gesamtbetrag. Eff. Jahreszins und gebundener Sollzins entsprechen 0,00% p.a. Bonität vorausgesetzt. Partner ist die CRONBANK Aktiengesellschaft, Hans-Strothoff-Platz 1, 63303 Dreieich. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß § 6a Abs. 3 PAngV dar.
BIS ZU 18% AUF ALLE GARDEROBEN, KLEIN- & DIELENMÖBEL
BIS ZU 25% AUF ALLE ANRICHTEN & WOHNWÄNDE
BIS ZU 55% AUF ALLE FREI GEPLANTEN KÜCHEN
12% EXTRARABATT AUF WEBER-GRILLS + ZUBEHÖR, AUF TEPPICHE UND KINDERWAGEN
BIS ZU 30% AUF ALLE POLSTERGARNITUREN SCHLAFSOFAS, TV- & RELAXSESSEL
BIS ZU 15% AUF ALLE LEUCHTEN***
***ausgenommen Reduziertes + Interliving
BIS ZU 26% AUF ALLE BOXSPRINGBETTEN, SCHLAFZIMMER & MATRATZEN
BIS ZU 25% AUF ALLE ESSZIMMER, ECKBANKGRUPPEN, TISCHE & STÜHLE
maschal einrichtungs- & einkaufszentrum gmbh
Altjührdener Str. 47 | 26316 Altjührden bei Varel | Tel. 0 44 56 / 98 80 | www.maschal.de
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr | Sa. 9.30 - 18 Uhr

Geblitzt im Ausland: Die Kosten

MOBILITÄT Neuer ADAC Rechner

IM NORDWESTEN/PM – Im Urlaub zu schnell gefahren, falsch geparkt oder eine andere Verkehrsregel missachtet, doch welches Bußgeld droht dabei konkret? Eine schnelle Orientierung bietet ab sofort der neue ADAC Bußgeldrechner Ausland. Zum Start können Verkehrsverstöße und mögliche Sanktionen für Österreich, der Schweiz und Italien abgefragt werden. Spanien, die Niederlande und Frankreich sind für 2027 geplant.

Anders als allgemeine Bußgeldtabellen setzt der ADAC Rechner beim konkreten und tatsächlich begangenen Verkehrsverstoß an. Den können die Nutzer auswählen und erhalten eine auf den jeweiligen Fall bezogene Orientierung zu den möglichen Sanktionen. Autofahrer erhalten so eine schnelle Einschätzung, welche finanziellen oder fahrerlaubnisrechtlichen Folgen auf sie zukommen können. Dabei berücksichtigt der Rechner die unterschiedlichen Bußgeldsysteme und rechtlichen Besonderheiten der drei Länder. Denn diese können sich deutlich von den deutschen Regelungen unterscheiden. Der ADAC Bußgeldrechner verbindet deshalb die Angaben zu möglichen Sanktionen mit verständlichen Zusatzinformationen zu den jeweiligen nationalen Besonderheiten.

Der neue Auslandsrechner ergänzt das bestehende digitale Angebot des ADAC zu Bußgeldern in Deutschland. Der 2025 vorgestellte ADAC Bußgeldrechner für Deutschland umfasst mehr als 380 Tatbestände aus dem Bußgeldkatalog. ADAC Mitglieder können darüber hinaus ihren Bußgeldbescheid wegen eines Verkehrsverstoßes in Deutschland direkt an eine Vertragsanwältin oder einen Vertragsanwalt übermitteln und die für Mitglieder kostenfreie Erstberatung nutzen.